

Distrito Escolar Unificado de la Ciudad de San Bernardino  
DEPARTAMENTO DE PROGRAMAS MULTILINGÜES  
Comité Asesor del Distrito para Estudiantes Aprendices de Inglés

7 de abril de 2023

**ACTA del 3 de marzo de 2023**

**1. Oficiales de DELAC presentes:**

Presidenta, Sra. Rodolfina Gamino; Vicepresidenta, Sra. Roxanna Cervantes; Secretario, Sr. Israel Orozco; Parlamentaria, Sra. Elizabeth Romero; Asesora del DELAC, Sra. Rosa Loera; Director de primarias, Sr. Les Ojeda; Director de secundarias, Sr. Tex Acosta

**2. Apertura:**

La reunión comenzó a las 9:31 am. La Sra. Gamino dio la bienvenida a todos. Se anunció que todos los que asistieron a la conferencia de CABE recibirán información sobre su viaje.

**3. Tema permanente: Gabinete del Superintendente:**

La Sra. Applegate dio una breve bienvenida a todos los asistentes. Anunció e invitó a todos al festival del día de la literatura, 4 de marzo de 2023 en la preparatoria de San Gorgonio. La Dra. Rodríguez saludó a todos y anunció que el director de las escuelas de adultos estaba presente en caso de que alguien tuviera preguntas.

**4. Palabras de motivación:**

La Sra. Gamino compartió algunas palabras de motivación, en sus propias palabras, refiriéndose a lo que marca la diferencia en la vida.

**5. Café literario:**

La Sra. Romero leyó la lista de los días observados durante el mes de marzo.

**6. Asistencia:**

La Sra. Cervantes tomó asistencia. Hubo un total de 112 participantes.

**7. Acta:**

El Sr. Orozco leyó el acta de la reunión del 3 de febrero de 2023, la cual, con una corrección hecha, fue aprobada por los miembros del comité con una moción hecha por la Sra. Luz Roldan y secundada por la Sra. Maritza Romero.

**8. San Bernardino Valley College:**

La Sra. Rodriguez presentó los servicios educativos de San Bernardino Valley College. Habló sobre los diferentes servicios disponibles como: CalWORKs, Centro de recursos para DREAMers, Consejería general, Programa de honores, Ayuda financiera y muchos más. Rodriguez mencionó que las preparatorias del distrito ayudan a los estudiantes con el proceso de solicitud de ayuda financiera (FAFSA).

**9. California State University San Bernardino:**

La Sra. Davila-Guerra comenzó su presentación anunciando que la universidad estatal de California de San Bernardino está ubicada en el territorio y la tierra ancestral de la Banda de Indios de la Misión de San Manuel. Hablo de la universidad, que tiene mucho personal que se ha graduado allí. CSUSB tiene más de 70 carreras disponibles para estudiantes. Indicó que los estudiantes actuales de secundaria que hayan cumplido con los requisitos A-G y tengan un GPA de 2.0 pueden postularse a esta Universidad. Los estudiantes que vienen de un Community College, como San Bernardino Valley College, necesitan 60 unidades para poder transferirse.

**10. Sello de bilingüismo vs. Reconocimiento bilingüismo académico:**

La Sra. Green explicó la diferencia entre los dos reconocimientos. Explicó que el reconocimiento de bilingüismo académico es solamente para estudiantes en el tercero (3), quinto (5) y octavo (8) grado y es implementado por SBCUSD. Este reconocimiento está basado en la competencia en inglés y un otro idioma, además del inglés. Ayuda a preparar a los alumnos para los requisitos del sello estatal de bilingüismo. La Sra. Green explicó que el sello estatal de bilingüismo empezó en el 2012 por parte del departamento de educación de California - Superintendente de instrucción pública del estado. Este sello está disponible para los graduados de la preparatoria basado en un alto nivel de competencia en inglés y un otro idioma, además del inglés. Los estudiantes que reciben este sello de bilingüismo estatal recibirán una medalla, cordones e insignias y su diploma estará marcado con un sello dorado.

**11. Clausura:**

La reunión fue concluida por la Sra. Gamino a las 11:30 am.

San Bernardino City Unified School District  
MULTILINGUAL PROGRAMS DEPARTMENT  
District English Learner Advisory Committee

April 7th, 2023

**MINUTES of March 3rd, 2023**

**1. DELAC Officers in Attendance:**

President, Mrs. Rodolfina Gamino; Vice President, Mrs. Roxanna Cervantes; Secretary, Mr. Israel Orozco; Parliamentarian, Mrs. Elizabeth Romero; DELAC Advisor, Mrs. Rosa Loera; Director - Elementary, Mr. Les Ojeda; Director - Secondary, Mr. Tex Acosta

**2. Opening:**

The meeting started at 9:31 am. Mrs. Gamino welcomed everyone. She announced that everyone who registered for the CABE conference will receive information about their trip.

**3. Standing Topic: Superintendent's Cabinet:**

Mrs. Applegate gave a brief welcome to all attendees. She announced and invited everyone to the Literature Day Festival, March 4, 2023 at San Gorgonio High School. Dr. Rodríguez greeted everyone and announced that the Director of Adult Schools was present in case anyone had questions.

**4. Motivational Words:**

Mrs. Gamino shared some motivational words, in her own words, referring to what makes a difference in life.

**5. Literary Café:**

Mrs. Romero read the list of the days observed during the month of March.

**6. Attendance:**

Mrs. Cervantes took attendance. There were a total of 112 participants.

**7. Minutes:**

Mr. Orozco read the minutes from the meeting on February 3rd, 2023, which, with a correction made, was approved by the committee members with a motion made by Mrs. Luz Roldan and seconded by Mrs. Maritza Romero.

**8. San Bernardino Valley College:**

Mrs. Rodriguez presented the educational services of San Bernardino Valley College. She talked about different services available like: CalWORKs, DREAMers Resource Center, General Counseling, Honors Program, Financial Aid, and many more. Dr. Rodriguez mentioned that the district's high schools help students with the financial aid application process (FAFSA).

**9. California State University San Bernardino:**

Mrs. Davila-Guerra began her presentation by announcing that the California State University of San Bernardino is located on the territory and ancestral land of the San Manuel Mission Band of Indians. She talked about the University, which has a lot of staff who have graduated from there. CSUSB has more than 70 majors available to students. She stated that current high school students who have met the A-G requirements and have a 2.0 GPA may apply to this University. Students coming from a Community College, such as San Bernardino Valley College, need 60 units to be able to transfer.

**10. Seal of Biliteracy vs. Biliteracy Achievement Awards:**

Mrs. Green talked about the difference between these two recognitions. She explained that the Biliteracy Achievement Award is only for students in the third (3), fifth (5), and eighth (8) grade, and is implemented by SBCUSD. This achievement award is based on proficiency in English and one other language, in addition to English. The Biliteracy Achievement Awards prepare students for the State Seal of Biliteracy requirements. Mrs. Green explained that the State Seal of Biliteracy began in 2012 by the California Department of Education - State Superintendent of Public Instruction. This seal is available to high school graduates based on a high level of proficiency in English and one other language, in addition to English. Students who receive this State Seal of Biliteracy will receive a medal, cords, and their diploma will be marked with a gold seal.

**11. Adjournment:**

The meeting concluded by Mrs. Gamino at 11:30 am.